



**PROTOCOL TO THE AGREEMENT ON
COOPERATION**
№0/01/20-2 d.d. 16.01.2020

This protocol to the cooeration agreement was concluded between Azerbaijan Technical University (hereinafter AzTU) represented by rector Vilayat Valiyev, acting according to the Statute and the Kharkiv National University of Radio Electronics (hereinafter NURE) represented by Rector Valerii V. Semenets, acting according to the Statute (hereinafter collectively referred to as the "Parties" and each separately as the "Party").

Within the framework of cooperation the parties have agreed as follows:

The rapid development of digital technologies in the coming years presents new requirements to professionals in the labor market.

For creation of new digital educational products, development of e-learning systems, application of information and telecommunication technologies and other opportunities in the educational process the parties have agreed:

**ПРОТОКОЛ ДО УГОДИ
ПРО СПІВРОБІТНИЦТВО**
№0/01/20-2 від 16.01.2020

Цей протокол до угоди про співпрацю було укладено між Азербайджанським технічним університетом (далі АзТУ) в особі ректора Вілаята Валієва, який діє на підставі Статуту, та Харківським національним університетом радіоелектроніки (далі ХНУРЕ) в особі ректора Валерія В. Семенець, що діє на підставі Статуту (надалі в сукупності "Сторони" і кожен окремо "Сторона").

У рамках співпраці сторони домоглися про таке:

Швидкий розвиток цифрових технологій у найближчі роки пред'являє нові вимоги до професіоналів на ринку праці.

Для створення нових цифрових освітніх продуктів, розвитку систем електронного навчання, застосування інформаційно-телекомуникаційних технологій та інших можливостей в освітньому процесі сторони домоглися про:

**16.01.2020-ci il tarixli
0/01 / 20-2 nömrəli**

ƏMƏKDAŞLIQ SAZİŞİNƏ PROTOKOL



Əməkdaşlıqla dair bu protokol öz nizamnaməsinə əsasən fəaliyyət göstərən rektor Vilayət Vəliyev şəxsində təmsil olunan "Azərbaycan Texniki Universiteti" (bundan sonra AzTU) və digər tərəfdən öz nizamnaməsinə əsasən fəaliyyət göstərən rektor, Valeriy V. Semenes şəxsində təmsil olunan "Xarkov Milli Radioelektronika Universiteti" (bundan sonra XMREU) arasında bağlanmışdır (bundan sonra ayrı-ayrılıqlıda "Tərəf", birlikdə isə "Tərəflər" adlandırılacaq). Tərəflər əməkdaşlıq çərçivəsində aşağıdakılardan barədə razılığa gəldilər: Rəqəmsal texnologiyaların sürətli inkişafı əmək bazarı mütəxəssisləri qarşısında yeni tələblər qoyur. Tərəflər yeni rəqəmsal təhsil məhsulları yaratmaq, elektron təhsil sistemlərini inkişaf etdirmək, təhsil prosesində informasiya və telekommunikasiya

- establishing the "Digital Education Technologies" Scientific-Educational Center by Azerbaijan Technical University;
- organization of scientific-methodical and pedagogical support of the Scientific-Educational Center " Digital Education Technologies" by Kharkiv National University of Radio Electronics

The Center is established to develop and to reinforce the cooperation between the parties, to develop their scientific potential, to enlarge the involvement of participants in the educational process to researches and to prepare them for future professional activity.

- The activities of the Center "Digital educational technologies " is based on the following areas:
 - Organization of online learning using distance learning technologies;
 - Development of digital infrastructure of AzTU;
 - Creation of services for automation of AzTU services;
 - Creation of digital educational resources;
 - Development of digital scientific research;
 - Formation of the fund of the electronic

- створення Науково-освітнього центру "Цифрові освітні технології" Азербайджанським технічним університетом;
- організація науково-методичної та педагогічної підтримки Науково-освітнього центру "Технології цифрової освіти" Харківським національним університетом радіоелектроніки

Центр створюється для розвитку та змінення співпраці між сторонами, розвитку їх наукового потенціалу, розширення залучення учасників освітнього процесу до досліджень та підготовки їх до майбутньої професійної діяльності.

Діяльність Центру "Цифрові освітні технології" базується на наступних напрямках:

- Організація онлайн-навчання з використанням технологій дистанційного навчання;
- Розвиток цифрової інфраструктури АзТУ;
- Створення сервісів автоматизації послуг АзТУ;
- Створення цифрових освітніх ресурсів;
- Розвиток цифрових наукових досліджень;
- Формування фонду електронної

texnologiyalarından və digər imkanlardan istifadə etmək üçün razılığa gəldilər:

- Azərbaycan Texniki Universiteti tərəfindən "Rəqəmsal Təhsil Texnologiyaları" Elmi-Təhsil Mərkəzinin yaradılması;
- Xarkov Milli Radioelektronika Universiteti tərəfindən "Rəqəmsal Təhsil Texnologiyaları" Elmi-Təhsil Mərkəzinin elmi-metodiki və pedaqoji dəstəyinin təşkili

Mərkəz tərəflər arasında əməkdaşlığı inkişaf etdirmək və gücləndirmək, elmi potensiallarını inkişaf etdirmək, tədris prosesində iştirak edənlərin tədqiqatlarda iştirakını genişləndirmək və gələcək peşə fəaliyyətlərinə hazırlamaq məqsədi ilə yaradılıb. "Rəqəmsal təhsil texnologiyaları" mərkəzinin fəaliyyəti aşağıdakı istiqamətlərə əsaslanır:

- Distant təhsil texnologiyalarından istifadə edərək onlayn təhsilin təşkili;
- AzTU-nun rəqəmsal infrastrukturunun inkişafı;
- AzTU-nun xidmətlərinin avtomatlaşdırılması üçün xidmətlərin yaradılması;
- Rəqəmsal təhsil mənbələrinin yaradılması;

library.

Using the capacity of the Center, passing short-term courses, participants in the educational process can become professionals in the field of information and telecommunication technologies:

- actualization of knowledge in the field of basic computer literacy,
- basic programming,
- development of application programs,
- development of databases and storage of data,
- creation of information systems,
- Big Data technologies,
- study of web-technologies,
- site creation and content management,
- methods of project management,
- - the basis of cybersecurity,
- game design technology,
- study and creation of augmented and virtual reality.

The Center will operate on the basis of its regulation.

According this protocol The Center is a structural subdivision of AzTU, organized by the AzTU.

The center will be established at AzTU and will be supported by NURE.

бібліотеки.

Використовуючи можливості Центру, проходячи короткострокові курси, учасників освітнього процесу можуть стати фахівцями в наступних галузях інформаційно-телекомунікаційних технологій:

- актуалізація знань у галузі базової комп’ютерної грамотності,
- базове програмування,
- розробка прикладних програм,
- розробка баз даних і місце зберігання даних,
- створення інформаційних систем,
- технології великих даних,
- вивчення веб-технологій,
- створення сайту і управління контентом,
- методи управління проектом,
- основи кібербезпеки,
- технологія проектування ігор,
- вивчення і створення дополненої і віртуальної реальності.

Центр діятиме на основі його регламенту.

Відповідно до цього протоколу Центр є структурним підрозділом АзТУ, організованим АзТУ.

Центр буде створений в АзТУ і буде підтримуватися ХНУРЕ.

- Rəqəmsal elmi tədqiqatların inkişafı;
- Elektron kitabxana fondunun yaradılması.

Mərkəzin imkanlarından istifadə edərək, qısamüddətli kursları bitirdikdən sonra iştirakçılar informasiya və telekommunikasiya texnologiyaları sahəsində mütəxəssis ola bilərlər:

- əsas kompüter biliyi sahəsində biliklərin yenilənməsi,
- əsas programlaşdırma,
- tətbiqi programın inkişafı,
- verilənlər bazasının inkişafı və məlumatların saxlanması,
- informasiya sistemlərinin yaradılması,
- Big Data texnologiyaları,
- Web-texnologiyaların öyrənilməsi,
- saytin yaradılması və məzmunun idarə edilməsi,
- layihənin idarə edilməsi metodları,
- kiber təhlükəsizlik əsasları,
- oyun dizaynı texnologiyası,
- genişlənmiş və virtual realliğin öyrənilməsi

Mərkəz nizamnamə əsasında fəaliyyət göstərəcəkdir.

Bu protokola görə Mərkəz AzTU tərəfindən təşkil olunan AzTU-nun bir struktur bölməsidir.

Mərkəz AzTU-da yaradılacaq və XMREU tərəfindən dəstəklənəcəkdir.

General provisions

This protocol shall enter into force on from the moment of its signing by the parties and is valid for 5 years but not later than the expiration of the Agreement on Cooperation №0/01/20-2 with the possibility of further prolongation subject to written warning of the party 30 days before the date of expiration of the Protocol

This Protocol shall form an integral part of the Agreement on Cooperation №0/01/20-2. This protocol is signed in two original copies in English, Ukrainian and Azerbaijani having the same legal force for each of the parties.

Загальні положення

Цей протокол набирає чинності набуває чинності з моменту підписання його сторонами та діє протягом 5 років але не пізніше закінчення строку дії Угоди про співробітництво №0/01/20-2 з можливістю подальшої пролонгації за умови письмового попередження сторони за 30 днів до дати закінчення строку дії протоколу.

Цей Протокол є невід'ємною частиною Угоди про співробітництво №0/01/20-2. Цей протокол підписаний у двох оригінальних примірниках англійською, українською та азербайджанською мовами, що мають однакову юридичну силу для кожної зі сторін.

Ümumi müddəəalar

Bu protokol tərəflər tərəfindən imzalandığı andan etibarən qüvvəyə minir və 5 il müddətində qüvvədədir, lakin 0/01 / 20-2 nömrəli Əməkdaşlıq müqaviləsinin müddəti bitmədən 30 gündən əvvəl gec olmayıaraq tərəflərin yazılı xəbərdarlığı ilə protokolun bitmə müddətinin uzadılması mümkündür.

Bu Protokol 0/01 / 20-2 nömrəli Əməkdaşlıq Müqaviləsinin ayrılmaz hissəsini təşkil edəcəkdir.

Bu protokol tərəflərin hər biri üçün bərabər hüquqi qüvvəyə malik olmaqla, ingilis, ukrayna və azərbaycan dillərində iki nüsxədə imzalanmışdır.

Azerbaijan Technical University

25 Huseyn Javid ave., AZ1073
Baku, Republic of Azerbaijan
Tel: +(99412) 538-33-83
Fax: +(99412) 538-32-80
Rector

 Vilayat Valiyev



**Kharkiv National University of
Radio Electronics**
61166, м. Харків, пр. Науки, 14,
Код ЄДРПОУ: 02071197
төл./факс (057) 702-16-46
Rector



Азербайджанський технічний
університет

Пр. Гусейна Джавіда, 25, AZ1073
Баку, Азербайджанська Республіка
Тел.: + (99412) 538-33-83
Факс: + (99412) 538-32-80
Ректор

 Вілаят Валієв



**Харківський національний університет
радіоелектроніки**
Nauky Ave., 14, 61166, Kharkiv, Ukraine,
Enterprise code: 02071197
tel/Fax (057) 702-16-46
Ректор



Валерій Семенець

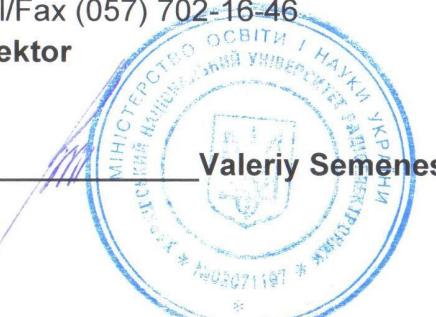
Azərbaycan Texniki Universiteti

Azərbaycan, Bakı şəh., Hüseyn Cavid
pros. 25, AZ1073
Tel: +(99412) 538-33-83
Fax: +(99412) 538-32-80
Rektor

 Vilayət Vəliyev



**Xarkov Milli Radioelektronika
Universiteti**
Ukrayna, Xarkov şəh., Nauka pros. 14,
61166
Müəssisə kodu: 02071197
tel/Fax (057) 702-16-46
Rektor



Valeriy Semenes